



**UNIVERSITAT POLITÈCNICA  
DE CATALUNYA  
BARCELONATECH**

**He guardat un document en format obert des de l'MS Office i quan l'obro amb el LibreOffice hi ha coses que no surten iguals**

## **Índex de continguts**

1 Diferències entre el Microsoft Office i el LibreOffice.....	3
2 Recomanacions a l'en importar un document del Microsoft Office al LibreOffice.....	5

# 1 Diferències entre el Microsoft Office i el LibreOffice

---

Encara que treballem amb documents en format obert per als nostres documents de textos, fulls de càlcul i presentacions (\*.odt, \*.ods, \*.odp), cal tenir en compte que cada programa pot usar algunes característiques i funcions que no són plenament compatibles.

Per exemple, les **formes** i els **SmartArt** del Microsoft Office estan protegits per copyright i, per tant, sense pagar drets d'ús altres programes no els poden usar. *Nota: En les versions més recents del LibreOffice es poden importar, encara que després no seran editables.*

Un altre exemple serien les fonts de text com Arial o Times New Roman, també protegides per copyright i que estan disponibles si es disposa del sistema operatiu Windows, però no en altres, com el Linux. *Nota: en aquest cas es poden consultar les equivalències lliures recomanades en aquest mateix document.*

I un darrer exemple seria la protecció amb contrasenya dels documents creats amb el Microsoft Office, no utilitzables si es vol guardar el document en format obert. *Nota: consulteu en aquest mateix centre de recursos com protegir un document amb contrasenya al LibreOffice.*

Cal tenir en compte que això no vol dir que amb el LibreOffice no es puguin obtenir funcionalitats similars, però la manera en què ho guarda el programa és diferent i el fet que no sigui una funcionalitat compatible fa que, si hem de compartir el document com a format obert editable (\*.odt, \*.ods, \*.odp), el **més recomanable** sigui **treballar directament amb el LibreOffice**, per no haver de repetir feina.

Alternativament, si només hem de compartir el document que elaborem amb el Microsoft Office amb altres persones per a lectura, el **més recomanable** és guardar-lo i compartir-lo en format PDF/A. *Nota: consulteu en aquest mateix centre de recursos com desar un document com a PDF/A.*

Algunes de les característiques incompatibles o més problemàtiques en passar del Microsoft Office al LibreOffice:

- Protecció del document.
- Control de canvis (des de l'MS Office es guarden tots els canvis com a acceptats si estem guardant el document en format obert \*.odt, \*.ods, \*.odp).
- Citacions bibliogràfiques (passen a ser text sense format).
- Efectes aplicats a les imatges incrustades.
- Objectes SmartArt.

- Autoformes.
- Taules amb format en diferents columnes.
- Hiperenllaços i marcadors.
- Caràcters i textos animats.
- Alguns controls en camps de formulari.

Per a més informació sobre característiques incompatibles o problemàtiques entre programes i formats, podem consultar els enllaços següents:

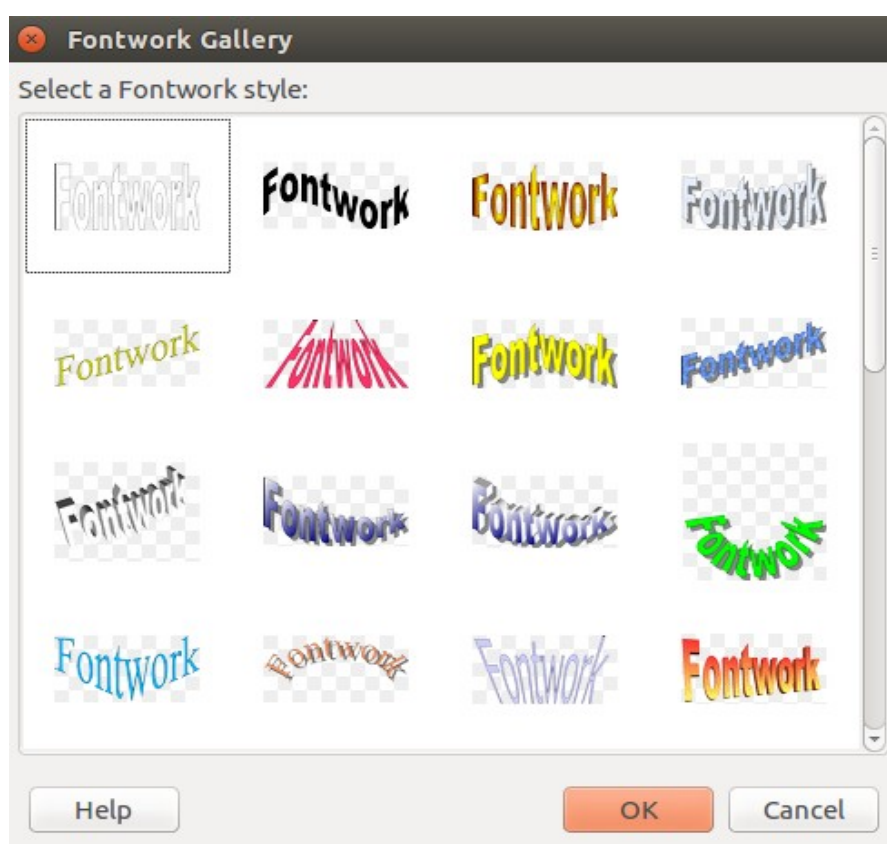
- Exemple de problemes de conversió a format obert usant l'OpenOffice:
  - [http://wiki.openoffice.es/Abrir\\_un\\_documento\\_de\\_MS\\_Office\\_Word\\_desde\\_Writer](http://wiki.openoffice.es/Abrir_un_documento_de_MS_Office_Word_desde_Writer)
- Descripció de compatibilitat d'elements del Word 2010 amb l'OpenOffice:
  - [http://wiki.openoffice.es/Guardar\\_un\\_documento\\_de\\_Word\\_2010\\_en\\_formato\\_OpenDocument\\_Writer](http://wiki.openoffice.es/Guardar_un_documento_de_Word_2010_en_formato_OpenDocument_Writer)
- Descripció de compatibilitat d'elements del Word 2007 i posteriors amb odt:
  - <https://support.office.com/es-es/article/Diferencias-entre-el-formato-Texto-de-OpenDocument-odt-y-el-formato-Word-2007-docx-d9d51a92-56d1-4794-8b68-5efb57aebfdc>
- Descripció de compatibilitat d'elements de l'Excel 2007 i posteriors amb odt:
  - <https://support.office.com/es-ES/article/Diferencias-entre-el-formato-Hoja-de-c%C3%A1lculo-de-OpenDocument-ods-y-el-formato-Excel-xlsx-4311C54F-EE86-4197-BD2D-5ECC35DEB138>
- Comparació de característiques i funcionalitat del LibreOffice i el Microsoft Office:
  - [https://wiki.documentfoundation.org/Feature\\_Comparison:\\_LibreOffice\\_-\\_Microsoft\\_Office/es](https://wiki.documentfoundation.org/Feature_Comparison:_LibreOffice_-_Microsoft_Office/es)

## 2 Recomanacions en importar un document del Microsoft Office al LibreOffice

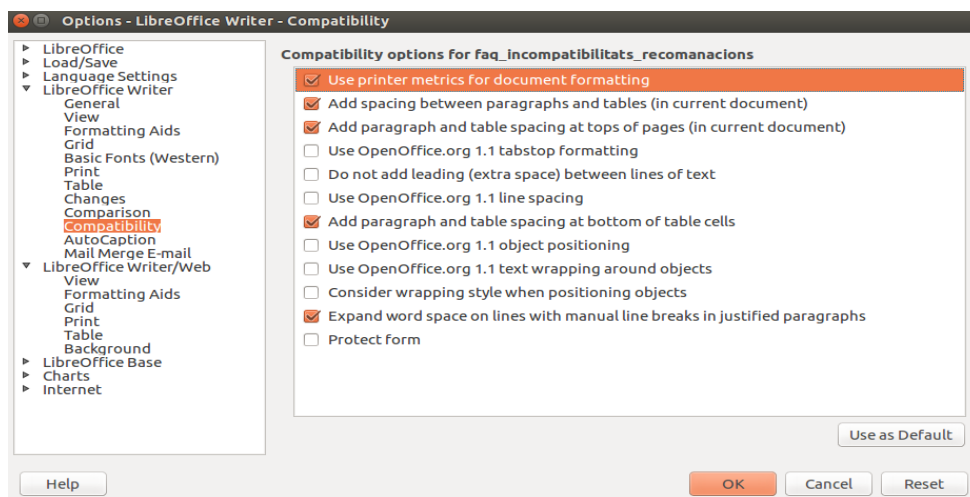
Malgrat les diferències i incompatibilitats explicades a l'apartat anterior, a la pràctica la majoria de funcionalitats i documents són compatibles entre un programa i l'altre .

Per als temes en els quals hi pot haver problemes en convertir de format o passar d'un programa a l'altre, podem seguir les recomanacions següents:

- Utilitzar directament el LibreOffice per generar els documents en format obert.
- Utilitzar plantilles en format obert (vegeu-ne algunes de disponibles en aquest mateix centre de recursos).
- Minimitzar l'ús dels elements més problemàtics.
- Incrustar imatges amb els efectes aplicats des d'un programa de retoc gràfic (ex. gratuït Gimp (<https://www.gimp.org/>) o Inkscape (<https://inkscape.org/>)).
- Evitar l'ús de SmartArt usant altres programes gratuïts (ex. LibreOffice Draw, inclòs en instal·lar el LibreOffice) o programes gràfics.
- Per a efectes senzills amb text, usar el FontWork del LibreOffice, disponible al menú «Inserir → Fontwork...».



- Per a elements incrustats d'altres programes com l'Excel o el PowerPoint, si hi ha problemes en la conversió podem desar-los des d'aquests programes en un fitxer separat amb el format obert corresponent (\*.ods o \*.odp, per exemple) i tornar-los a incrustar des del LibreOffice (menú «Inserir → Objecte → Objecte OLE...»).
- Usar les fonts lliures que inclou el LibreOffice:
  - Liberation Serif en comptes de la font Times New Roman.
  - Liberation Sans en comptes de la font Arial.
  - Liberation Sans Narrow en comptes de la font Arial Narrow.
  - Liberation Mono en comptes de la font Courier New.
- Si falla la importació d'un text, podem copiar el text des del Microsoft Office i enganxar-lo directament al LibreOffice sense cap mena de format, usant l'opció «Edita → Enganxament especial...» i triant l'opció «Text sense format».
- Si hem de treballar amb el control de canvis i amb un fitxer en format obert, assegurar que tot l'equip pot treballar amb LibreOffice.
- Si hem generat el format del document per a la impressora que tenim configurada per defecte des del Microsoft Office i al LibreOffice, es veu amb els marges canviats. Podem provar a tornar-lo a importar marcant l'opció de compatibilitat «Utilitza la mètrica de la impressora per a la formatació del document» dins el LibreOffice accedint a «Eines → Opcions → LibreOffice Writer → Compatibilitat».



*Nota: més informació <https://help.libreoffice.org/Common/Compatibility/ca>.*